

СИСТЕМЫ ТЕСТИРОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ

TESTING SYSTEMS IN MODERN LANGUAGE EDUCATION



Степаненко Вера Александровна

доктор педагогических наук, профессор,
заведующая кафедрой русского
языка как иностранного факультета
русской филологии, Государственный
университет просвещения, Российская
Федерация, 105005, Москва, ул. Радио,
д. 10А, stepanenkovera@gmail.com
SPIN-код: 6333-5410



Кольовска Елена Георгиевна

кандидат педагогических наук,
доцент кафедры русского языка как
иностранного факультета русской
филологии, Государственный
университет просвещения, Российская
Федерация, 105005, Москва, ул. Радио,
д. 10А, elekolovska@gmail.com
SPIN-код: 7292-7273



Белова Наталья Викторовна

кандидат филологических наук,
доцент, доцент кафедры русского
языка как иностранного факультета
русской филологии, Государственный
университет просвещения, Российская
Федерация, 105005, Москва, ул. Радио,
д. 10А, nbelova@inbox.ru
SPIN-код: 5417-3786

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-2-97-107
EDN: OLHDSE
УДК 378.808:2(073.4)

Научная статья

Национально-ориентированное тестирование по русскому языку как иностранному: опыт реализации образовательных программ в Нигерии

В.А. Степаненко ✉, Н.В. Белова, Е.Г. Кольовска

Государственный университет просвещения, Москва, Российская Федерация

✉ stepanenkovera@gmail.com

Аннотация. Исследование посвящено проблеме разработки национально-ориентированных тестов по русскому языку как иностранному, адресованных слушателям курсов русского языка в странах Африки. Утверждается необходимость культурологического подхода к проектированию учебных и тестовых программ.

© Степаненко В.А., Белова Н.В., Кольовска Е.Г., 2025



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

вых материалов для лиц, изучающих русский язык вне языковой среды. Отмечено, что учебные и контролирующие материалы, используемые в аудитории инофонов за пределами России, обязательно должны учитывать социокультурный и образовательный опыт адресата, культурологические факты о родной стране и стране изучаемого языка, затрагивающие сферу его интересов и поддерживающие мотивацию к изучению русского языка.

Ключевые слова: национально-ориентированный подход, тест РКИ, тест РКИ элементарного уровня, тест А1, инофон

Вклад авторов: нераздельное соавторство и эквивалентный вклад в исследование.

Конфликт интересов. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

История статьи: поступила в редакцию 02.03.2025; одобрена после рецензирования 02.04.2025; принята к печати 20.04.2025.

Для цитирования: Степаненко В.А., Белова Н.В., Кольовска Е.Г. Национально-ориентированное тестирование по русскому языку как иностранному: опыт реализации образовательных программ в Нигерии // Русский тест: теория и практика. 2025. Т. 11. № 2. С. 97–107. <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-2-97-107> EDN: OLHDSE

Введение

В контексте основной задачи подготовительных факультетов — обеспечения обучения на русском языке, понимания спонтанной лекторской речи, ее осмысления, а также построения собственного развернутого высказывания на основе прочитанного или услышанного сообщения — экспериментально доказано, что в мононациональных группах опора на родной язык студентов или практически родной язык-посредник подтверждает высокую эффективность такого обучения в условиях ограниченного времени и интенсивности образовательного процесса. Использование вспомогательных языков облегчает овладение иностранным языком, делает его более прозрачным и понятным, повышает эффективность самостоятельной работы студентов, приводит к положительным результатам обучения за более короткое время.

В современных условиях национально-ориентированный подход в обучении русскому языку как иностранному (РКИ) сохраняет свою актуальность в связи с поисками путей оптимизации учебного процесса, обеспечивающего реализацию разрабатываемых программ обучения русскому

языку в очном и дистанционном форматах различных категорий учащихся в странах их проживания на базе центров открытого образования, культурных центров и др.

Рассматриваемый национально-ориентированный подход предполагает в первую очередь формирование билингвально-бикультурного мышления. Ограниченность фоновых знаний о стране изучаемого языка у слушателей, которые овладевают русским языком вне языковой среды (в силу иного образовательного опыта, отсутствия доступа к источникам актуальной информации и медиа, современным техническим средствам обучения, литературе на русском языке и о России и др.), заставляет авторов более внимательно подойти к содержанию учебных текстов, отбору лексических единиц, в т.ч. культурно-маркированных, прецедентных, с одной стороны, исключив те, которые малопонятны обучающимся, с другой стороны, расширив перечень за счет единиц, позволяющих описать историю, традиции, быт, культуру родной страны на русском языке уже в пределах компетенции элементарного уровня (А1). Это позволяет, с одной стороны, актуализировать и закреплять знания по русскому

языку как иностранному и как неродному, с другой — изучать прецедентные тексты родной культуры (Толмачёва, Пархомова, Лёгочкина, 2021). Стоит отметить, что формирование билингвально-бикультурного мышления невозможно и без учета национальных традиций образования в конкретной стране при использовании современных методов и технологий обучения. В этом аспекте важным становится вопрос о методическом потенциале национально-ориентированных вариантов тестов по РКИ.

Цель исследования — апробация методики национально-ориентированного тестирования по РКИ для слушателей курсов русского языка в странах Африки с учетом их социокультурного и образовательного опыта.

Поставленная цель диктует необходимость выполнения следующих **задач**:

1. Проанализировать существующие методики тестирования по РКИ для выявления их соответствия потребностям африканских студентов, изучающих язык вне языковой среды.

2. Исследовать особенности социокультурного и образовательного опыта слушателей африканских стран для определения ключевых параметров адаптации тестовых материалов.

3. Разработать критерии отбора и систематизации культурно-маркированных элементов, отражающих как российскую, так и африканскую специфику в тестовых заданиях.

4. Провести экспериментальную проверку эффективности разработанных тестовых материалов и их влияния на формирование коммуникативной компетенции учащихся.

Обзор литературы

Национально-ориентированный подход к обучению РКИ не нов в методике: еще в 1960-е гг. были опубликованы специализированные учебники для студентов, владеющих арабским, вьетнамским, испанским языком¹. При создании таких учебников в те годы методисты в первую очередь опирались на функциональные различия изучаемого и родного языков, а также использовали родной язык учащихся при введении языкового материала (лингвометодический комментарий, двуязычный учебный словарь и др.). Позже появились адресованные преподавателям РКИ методические работы, реализующие поуровневый подход к описанию русского языка на основе межъязыкового сопоставления², а также учебники, учитывающие различия языковых сущностей, которые находят отражение в языковой картине мира учащихся.

Значимым этапом развития национально-ориентированного подхода в преподавании русского языка в 1980-е гг. стало появление учебников, в которых наличествуют знакомые учащимся реалии, узнаваемые имена, тексты, вызывающие эмоциональный отклик и позволяющие рассказать о своей стране. В учебниках появился лингвострановедческий комментарий на языке-посреднике или русском языке, переводные тексты национальной литературы и фольклора, тексты, посвященные России и связям России с родной страной учащихся, иллюстрации, представляющие известные и привычные явления действительности. Это была лишь попытка применения культурно-ориентированного подхода в методике, но она нашла отражение в целом ряде учебников, адресованных учащимся школьного возраста и взрослым, которые изучают русский язык вне языковой среды.

¹ Полухина Л.Г. Пособие для занятий по русскому языку со студентами-кубинцами на начальном этапе. М. : Моск.гос.ун-т им. М.В. Ломоносова, 1962. 47 с.; Русский язык : учебник для студентов-арабов / О.М. Аркадьева, Н.Г. Огольцова, И.И. Потапова, Н.Б. Шевелев. М. : Просвещение, 1964–1967; Учебник русского языка для студентов-вьетнамцев / Е.Г. Баш, Л.Л. Бабалова, Т.М. Дорофеева и др. / под ред. проф. П.С. Кузнецова. М. : Высшая школа, 1960. 619 с.

² Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа: Фонетика. Графика. Словообразование. Структуры предложений, порядок слов. Части речи. М. : Владос, 2001. 382 с.

Возвращение программ продвижения и поддержки изучения русского языка в целом ряде стран после почти 30-летнего перерыва делает актуальным вопрос обеспечения учебного процесса современными средствами обучения, учитывающими страновую специфику, особенности языка и культуры слушателей, возможности организации занятий. Это касается не только разработки учебников, аспектных учебных пособий, но и средств контроля, которые должны задавать определенный вектор в планировании учебного процесса как для учащегося, так и для преподавателя. Несмотря на то, что в ряде стран Африки на смену старым учебникам русского языка пришли разработанные современными российскими авторами, уровневый подход при организации обучения представлен все еще далеко не везде. Уровень сформированности коммуникативной компетенции у выпускника национального университета, слушателя, завершающего обучение на курсах русского языка, не всегда соотносится с принятой в современной методике шкалой уровней владения РКИ, что вызывает трудности при построении дальнейшей образовательной стратегии.

Национально-ориентированное обучение понимается шире, чем просто учет функциональных особенностей родного языка. Знание культуры носителей изучаемого языка оценивается современной методикой как важное условие эффективной коммуникации на иностранном языке (Тарчимаева, Ван, 2021). Освоение условий и культуры общения, правил этикета, знание небальных форм выражения (мимики, жестов), наличие глубоких фоновых знаний и многого другого необходимо для достижения «адекватного взаимопонимания двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным культурам» (Верещагин, Костомаров, 1976: 43). Вместе с тем важным преимуществом данного «диалогового» взаимодействия является и то, что в процессе изучения культуры иностранного языка субъектом обучения одновременно

осмысливается и своеобразие собственной культуры (Вежбицкая, Шмелев, 2001). Все это способствует формированию и развитию билингвально-бикультурного мышления.

Методы и материалы

Материалом исследования послужили контрольно-измерительные задания, разработанные для проведения адаптационного тестирования по русскому языку нигерийских слушателей. Тестовые задания подготовил коллектив кафедры РКИ Государственного университета просвещения в рамках реализации программ Центра открытого образования на русском языке и обучения русскому языку в Федеративной Республике Нигерия. Разработка контрольно-измерительных материалов велась с учетом языковых и психологических особенностей контингента слушателей, ориентации на привычную для них систему обучения.

Результаты

Тест по РКИ элементарного уровня (A1) при обучении в условиях языковой среды чаще всего является средством промежуточного контроля знаний учащихся, планирующих продолжение своего обучения в российских вузах. Однако для зарубежных студентов, овладевающих русским языком вне языковой среды, достижение данного уровня владения является значимым этапом, свидетельствующим о сформированности навыков владения языком в бытовой и социально-культурной сферах общения в минимальном наборе ситуаций. Этот уровень может стать основой для дальнейшего изучения русского языка, а также обеспечить самые базовые коммуникативные потребности инофона при взаимодействии с носителями языка, что значимо для установления и поддержания контактов с ними в профессиональной сфере.

Сертификационное тестирование по русскому языку как иностранному

(ТРКИ) очень ограниченно представлено в странах Африки, где ведется обучение русскому языку на базе национальных университетов, культурных центров и др. Так, в крупнейшей стране Африканского континента — Нигерии — ТРКИ не используется даже в качестве инструмента оценивания уровня владения русским языком выпускников-филологов программ бакалавриата и магистратуры, несмотря на то что европейские языки широко распространены и по-прежнему функционируют как официальные языки большинства стран континента (в первую очередь английский, французский, а также испанский, португальский, немецкий). Уровнево-ориентированный подход не реализуется в полной мере при обучении нигерийских студентов национальных университетов (Faloju et al., 2023), хотя материальное оснащение преподавательской деятельности значительно улучшилось и на занятиях используются современные учебники известных российских авторов («Дорога в Россию», «Русский язык: 5 элементов», «Поехали» и др.). Использование учебников русского языка, адресованных прежде всего иностранным студентам, находящимся в языковой среде, изучающим русский язык в первую очередь на подготовительном отделении или на языковых курсах, вызывает ряд трудностей у африканских преподавателей и их студентов: достаточного большого объема тексты (уже на элементарном уровне), не всегда включающие полезную и интересную социокультурную информацию; избыточность лексики, относящейся к учебной сфере, характеризующей реалии российской системы образования; незнакомые учащимся реалии, отсутствие связи с их привычной жизнью и потребностями; небольшой репертуар речевых образцов, которые позволили бы сформировать у инофонов представление об особенностях коммуникативного поведения носителей изучаемого языка при решении актуальных проблем (сообщение о проблемах, болезни,

обращение за помощью, выражение отказа, несогласия и мн.др.). В отсутствие закрепленных моделей речевого поведения и практики использования русского языка слушатели часто воспроизводят варианты, распространенные в нигерийской разновидности английского языка.

Реализация программ по русскому языку в аудитории нигерийских слушателей в Центрах открытого образования ведется на базе национальных университетов страны в очном и дистанционном формате; основная аудитория обучающихся — студенты, специалисты в возрасте от 18 до 45 лет, для которых главные мотивы изучения русского языка состоят в получении конкурентного преимущества при трудоустройстве в родной стране, возможность взаимодействия с представителями российского бизнеса, участие в программах стажировок. Для данного контингента слушателей прохождение тестирования по русскому языку, получение сертификата, подтверждающего достижение определенного уровня владения языком, а также требование работодателя о наличии у соискателя подтвержденного уровня русского языка, безусловно, важны, что, в свою очередь, может сыграть заметную роль в укреплении позиций русского языка в странах Африки.

Несмотря на то, что целесообразность национально-ориентированного подхода при создании учебников русского языка, адресованных слушателям, изучающим его вне языковой среды, признается большинством специалистов, отношение к «неуниверсальным» вариантам контролируемых материалов остается неоднозначным. Тем не менее с 2020 г. в Кыргызской Республике началось тестирование по русскому языку как официальному (ТРКО), которое является национально-ориентированной версией теста РКИ. Тестовые материалы, подготовленные для данной страны, имеют страноведческую направленность: в них говорится об истории и памятниках культуры Киргизии, выдающихся исторических

и современных общественных деятелях, писателях и т.д. (Степаненко, Нахабина, Топоева-Ставинская, 2024: 10).

Опыт создания национально-ориентированных тестов для киргизской аудитории и успешная их апробация подтвердили мысль авторов о необходимости включения в контролирующие материалы культурно-маркированных единиц, которые характеризуют не только страну изучаемого языка, но и родную страну инфона, могут быть связаны с его жизненным опытом, привычными и понятными реалиями. Все это не только делает тест инструментом контроля приобретенных знаний и сформированных навыков, но и позволяет поддерживать мотивацию к продолжению изучения русского языка, создает положительное эмоционально-окрашенное отношение к данным материалам.

В контролирующие материалы для нигерийских слушателей включили наиболее типичные и повторяющиеся коммуникативные ситуации (поездки в своей стране и в страну изучаемого языка, знакомство, приглашение, выражение совета / рекомендации, обращение с вопросом / просьбой и др.), темы общения, характерные для современной жизни россиян и нигерийцев (спорт, кино, путешествия, работа и др.). В тестовых материалах авторы намеренно старались избежать объемных биографических текстов, повествующих о российских ученых, конструкторах, а также информации о научных открытиях и технических достижениях России, поскольку слушатели, овладевающие русским языком вне языковой среды, как правило, не имеют системных представлений об истории страны изучаемого языка, не знают многих российских персоналий и др. Подобные тексты на элементарном уровне изучения РКИ у многих слушателей вызывают затруднения, обусловленные различием социокультурного и образовательного опыта.

Тем не менее нигерийские студенты испытывают большой интерес к России, с готовностью участвуют в обсуждении прочитанного

и в ролевых играх, когда понятная для них ситуация воспроизводится средствами изучаемого языка. Приведем примеры подобных заданий в субтестах, посвященных проверке речевых умений в рецептивных видах речевой деятельности. Так, в субтесте «Чтение» предлагаются следующие задания.

Задания 1–4. Прочитайте сообщения и выберите продолжение.

Хочешь пойти в субботу на футбол?

(А) У меня есть два билета на стадион «Мошуд Абиола».

(Б) Все мои друзья любят смотреть футбол по телевизору.

(В) Это моя любимая команда.

Вчера мы были в Московском зоопарке.

(А) Мы ели очень вкусное мороженое.

(Б) Там очень красивые попугаи и огромные слоны.

(В) Был сильный дождь.

Задания 5–8. Прочитайте объявления и выполните задания.

5. Центр открытого образования в Лагосе приглашает вас в гости 15 мая в 12 часов. Мы покажем вам наш Центр и расскажем, какие программы изучения русского языка у нас есть. Мы будем рады видеть вас!

В Центре открытого образования вы можете

(А) получить высшее образование.

(Б) изучать русский язык.

(В) изучать любые науки.

Задания 9–12. Прочитайте фрагменты статей и определите их тему.

9. В столице штата Эдо, которая находится недалеко от реки Бенин, живёт два с половиной миллиона человек. В Бенин-Сити есть заводы и фабрики, университеты и колледжи. А еще здесь часто проходят национальные праздники и разные фестивали.

Это статья ...

(А) о реке Бенин.

(Б) о стране Бенин.

(В) о городе Бенин.

Задания 13–20. Прочитайте текст и выполните задания.

В истории России XVIII веке иногда называют веком женщин. Почему? После

смерти императора Петра Первого в 1725 г. и почти до конца столетия страной управляли в основном женщины-императрицы. Самая известная из них — Екатерина Вторая. Она очень много сделала для России, и поэтому её называют Екатерина Великая.

В истории Африки тоже были знаменитые женщины-царицы. В городе Иле-Ифе находится самая высокая в Нигерии статуя. Это памятник легендарной царице Мореми, которая жила в далёком XII веке. Она была очень красивой и очень смелой. В легенде говорится: чтобы победить врага и спасти свой народ, Мореми попросила совета у духа реки Эсинмирин. Дух научил царицу, что нужно делать. За этот совет она должна была отдать реке самое дорогое, что у неё было. И Мореми отдала реке своего сына, но спасла свой народ.

Уже в XXI веке нигерийские музыканты и артисты создали мюзикл «Царица Мореми». Это был очень популярный мюзикл, особенно у молодёжи. Театральные критики писали, что это прекрасное музыкальное шоу, а Африканский театральный журнал отметил, что историю Мореми должен знать каждый нигериец, потому что она больше всего любила свою родину и свой народ.

Задание 13. Выберите название текста.

- (А) Женщины-царицы.
- (Б) Царица Мореми.
- (В) Мюзикл о Мореми.

Задания 14–20. Выберите информацию, которая соответствует тексту.

- 14. «Женский век» в истории России — это ...
 - (А) семнадцатый век.
 - (Б) восемнадцатый век.
 - (В) девятнадцатый век.
- 16. Статуя Мореми ...
 - (А) маленькая.
 - (Б) небольшая.
 - (В) очень большая.
- 17. Дух реки посоветовал царице ...
 - (А) как спасти сына.
 - (Б) как помочь народу.
 - (В) отдать врагу сына.

19. Молодые нигерийцы ...

- (А) с удовольствием смотрели мюзикл.
 - (Б) смотрели мюзикл без интереса.
 - (В) не хотели смотреть мюзикл.
20. Театральные критики ...
- (А) писали о мюзикле очень хорошо.
 - (Б) плохо писали о мюзикле.
 - (В) ничего не писали о мюзикле.

Задания 21–30. Прочитайте текст и выполните задания.

Джон живёт в Абудже и учится в университете. Он много занимается, а ещё недавно он начал изучать русский язык. В детстве он очень любил фотографировать и мечтал стать фотографом, но потом решил стать инженером.

Однажды около университета Джон встретил Ангелу. Джон и Ангела вместе учились в школе и часто ездили фотографировать интересные места. У них была одна общая мечта — заниматься фотографией. Потом родители Ангелы уехали работать в Лагос, и девушка поехала вместе с ними. Там она стала журналисткой и работала в интернет-журнале. Сейчас Ангела приехала в Абуджу, чтобы получить в посольстве российскую визу. Она хотела поехать в Россию, чтобы писать о ней статьи и делать фотографии для журнала.

Ангела и Джон пошли в парк и долго разговаривали. Джон рассказал, что скоро он поедет в Москву, чтобы продолжать изучать русский язык. Ангела была очень рада, ведь она тоже будет там. Молодые люди решили поехать вместе. Ангела будет работать, Джон будет учиться, но в свободное время они будут вместе гулять и фотографировать красивые места и людей. А у Джона появилась новая мечта — видеть Ангелу каждый день и быть рядом с ней.

Задание 21. Определите тему текста.

- (А) о мечте.
- (Б) об учёбе.
- (В) о работе.

Задания 22–25. Выберите информацию, которая (А) соответствует тексту, (Б) не соответствует тексту, (В) отсутствует в тексте.

22. Джон и Ангела жили рядом, когда учились в школе.

- (А) да.
- (Б) нет.
- (В) нет информации в тексте.

23. Джон мечтал стать журналистом.

- (А) да.
- (Б) нет.
- (В) нет информации в тексте.

Задания 26–30. Выберите правильный вариант ответа.

26. В университете Джон учится ...

- (А) на филологическом факультете.
- (Б) на инженерном факультете.
- (В) на юридическом факультете.

27. Джон и Ангела случайно встретились около ...

- (А) университета.
- (Б) парка.
- (В) школы.

30. Новая мечта Джона — ...

- (А) изучать разные иностранные языки.
- (Б) быть всегда рядом с Ангелой.
- (В) фотографировать Ангелу.

В субтест «Аудирование» включены следующие задания, апеллирующие к жизненному опыту тестируемых, их социокультурным знаниям и представлениям.

Задания 1–4. Прослушайте высказывание и выберите фразу-синоним.

1. Вам нравится русский язык?

- (А) Вы понимаете по-русски?
- (Б) Вы знаете русский язык?
- (В) Вы любите русский язык?

2. Джон приехал в Лагос из Абуджи.

- (А) Джон скоро поедет в Лагос.
- (Б) Джон сейчас в Лагосе.
- (В) Джон сейчас в Абудже.

Задания 5–8. Прослушайте диалоги и определите, где разговаривают эти люди.

7. – Что будете пить? Чай, кофе, пиво?

- Кофе с лимоном.
- А мне дайте холодный чай, пожалуйста.
- Они говорят ...
- (А) в кафе.
- (Б) на улице.
- (В) в музее.

8. – Какие необычные маски!

- Эти маски очень древние.
- Они мне очень нравятся.
- Они говорят ...

- (А) в парке.
- (Б) на улице.
- (В) в музее.

Задания 9–15. Прослушайте диалог и выполните задания.

– Привет, Маша!

– Здравствуй, Эмем! Ты идёшь на экзамен?

– Нет, я уже сдал его. Сегодня был последний экзамен, теперь у меня каникулы.

– Счастливый человек! У меня последний экзамен в пятницу.

– Я в это время уже буду в Нигерии. Вечером у меня самолёт. Дома все меня очень ждут: и родители, и бабушка с дедушкой, и брат с сестрой.

9. Маша и Эмем ...

- (А) студенты.
- (Б) преподаватели.
- (В) учёные.

11. Эмем ...

- (А) сдал один экзамен.
- (Б) не сдал последний экзамен.
- (В) сдал все экзамены.

13. Эмем едет на родину ...

- (А) в пятницу.
- (Б) завтра.
- (В) сегодня.

14. Семья Эмема ...

- (А) приедет из Нигерии.
- (Б) не ждёт его на каникулы.
- (В) ждёт его в Нигерии.

15. У Эмема ...

- (А) нет брата.
- (Б) есть только брат.
- (В) есть брат и сестра.

Задания 16–20. Прослушайте сообщение туристического агентства и выполните задания.

Вы приехали в Абуджу и хотите купить африканские сувениры? Приглашаем вас посетить Деревню искусств и ремёсел. Здесь продают самые красивые сувениры и подарки. Это не настоящая деревня, а специальное место в центре столицы Нигерии. Тут можно купить африканские

маски, статуэтки, украшения, сумки, одежду и многое другое. Но это не просто интересный торговый центр или рынок. Здесь можно увидеть, как работают мастера, как они создают все эти красивые вещи. Вы сможете познакомиться с мастером и даже помочь ему. А наши переводчики помогут вам поговорить с мастером, задать ему вопросы. В Деревне есть и кафе, где можно пообедать и попробовать очень вкусные национальные блюда и напитки. Вы будете очень довольны и будете с удовольствием вспоминать эту экскурсию.

Наш гид-переводчик приедет за вами на комфортабельной машине в любое место в Абудже, а по дороге в Деревню и обратно расскажет много интересного о столице Нигерии.

16. Вас приглашают на экскурсию ...

(А) в деревню недалеко от Абуджи.

(Б) в другой город.

(В) в интересное место в Абудже.

17. На экскурсии можно ...

(А) купить книги об Африке.

(Б) увидеть, как работают африканские мастер.

(В) приготовить национальные блюда.

18. Переводчик поможет познакомиться ...

(А) с продавцом.

(Б) с мастером.

(В) с поваром.

19. Туристы могут пообедать ...

(А) в кафе.

(Б) в ресторане.

(В) в музее.

20. Туристы поедут на экскурсию ...

(А) на поезде.

(Б) на машине.

(В) на автобусе.

Заключение

Национально-ориентированный подход при разработке тестовых материалов для африканских студентов, изучающих русский язык вне языковой среды, представляется нам частью общей концепции национально-ориентированного обучения, которое реализуется в родных странах учащихся. Данное

направление очень перспективно, поскольку предполагает не только знакомство с культурой, бытом и историей страны изучаемого языка, но также активно включает взаимодействие с культурой обучающегося, что создает благоприятный эмоциональный фон и повышает мотивацию к изучению нового языка. *Ключевым достижением* проведенного исследования стала разработка эффективной модели тестовых материалов, учитывающей специфику обучения русскому языку вне языковой среды. В свою очередь, успешное внедрение культурно-маркированных элементов как российской, так и нигерийской действительности в тестовые задания подтверждает практическую значимость исследования. Особенно важным результатом стало подтверждение гипотезы о том, что использование релевантных коммуникативных ситуаций значительно повышает эффективность контроля знаний и мотивацию учащихся. Разработанный подход позволяет не только достаточно объективно оценивать уровень владения языком, но и поддерживать стремление к его изучению.

Методологическая ценность проведенной работы состоит в создании системы тестовых заданий, построенной на основе актуальных тем общения для современной нигерийской аудитории. Экспериментальная проверка подтвердила результативность такого подхода. Перспективность полученных результатов определяется растущим спросом на изучение русского языка в странах Африки и необходимостью дальнейшего совершенствования методик его преподавания. Разработанная модель тестирования может быть адаптирована для использования в других регионах, где осуществляется обучение РКИ.

Таким образом, исследование вносит существенный вклад в развитие теории и практики создания тестов по РКИ, предлагая конкретные решения для оптимизации учебного процесса в условиях межкультурной коммуникации и ограниченного языкового окружения.

Список литературы

- Falolu J., Eucharia E.I., Oguntola L.O., Ademuyiwa A. Language and cultural immersion programmes in Russian and French languages in Nigeria 2012–2022: problems and prospects // ASEAN journal of research. 2023. Vol. 1. № 2. P. 1–17.
- Вежбицкая А., Шмелев А.Д. Понимание культур через средство ключевых слов : монография. М. : Языки славянской культуры, 2001. 287 с. EDN: SUMHVV
- Верещагин В.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М., 1976. 248 с.
- Степаненко В.А., Нахабина М.М., Топоева-Ставинская Б.Б. Тест по русскому языку как официальному в Кыргызстане: становление и развитие национальной системы тестирования // Русский тест: теория и практика. 2024. Т. 10. № 1. С. 3–12. <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2024-10-1-3-12> EDN: GFOLVN
- Тарчимаева Л.У., Ван Х. Роль регионального текста в обучении русскому языку иностранцев в условиях языковой среды // Современное педагогическое образование. 2021. № 1. С. 73–77. EDN ZKUZZZ.
- Толмачёва Е.В., Пархомова Е.С., Лёгочкина Е.Н. Реализация национально-регионального компонента в обучении русскому языку студентов-иностранцев на проектной основе // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2021. Т. 25. № 3. С. 163–171. <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2021-3-163-171> EDN: SBNUZF

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-2-97-107

EDN: OLHDSE

UDC 378.808:2(073.4)

Research article

National-oriented testing in Russian as a foreign language: experience of educational programs implementation in Nigeria

Vera A. Stepanenko ✉, Natalia V. Belova, Elena G. Kolovska

State University of Education, Moscow, Russian Federation

✉ stepanenkovera@gmail.com

Abstract. The study is devoted to the problem of developing nationally-oriented tests in Russian as a foreign language addressed to students of Russian Language courses in African countries. The study asserts the necessity of a cultural approach to the design of educational and test materials for people studying Russian outside the language environment. It is noted that educational and control materials used in the audience of foreign speakers outside Russia must necessarily consider the socio-cultural and educational experience of the addressee, cultural facts about his native country and the country of the language being studied, affecting the sphere of his interests and supporting the motivation to study Russian.

Keywords: nationally-oriented approach, test in Russian as a foreign language, RFL elementary test, A1 language test, iPhone

Authors' contribution: undivided co-authorship and equivalent contribution to the study.

Conflicts of interest. The authors declare no conflict of interest.

Article history: received 02.03.2025; approved after reviewing 02.04.2025; accepted 20.04.2025.

For citation: Stepanenko, V.A., Belova, N.V., & Kolovska, E.G. (2025). National-oriented testing in Russian as a foreign language: experience of educational programs implementation in Nigeria. *Russian Language: Research, Testing and Practice*, 11(2), 97–107. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-2-97-107> EDN: OLHDSE

References

- Falaju, J., Eucharia, E.I., Oguntola, L.O., & Ademuyiwa, A. (2023). Language and cultural immersion programmes in Russian and French languages in Nigeria 2012–2022: problems and prospects. *Asean journal of research*, 1(2), 1–17.
- Stepanenko, V.A., Nahabina, M.M., & Topoeva-Stavinskaya, B.B. (2024). Test of Russian as an official language in Kyrgyzstan: Formation and development of the national testing system. *Russian Language: Research, Testing and Practice*, 10(1), 3–12. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2024-10-1-3-12> EDN: GFOLVN
- Tarchimaeva, L.Ts., & Wang, H. (2021). The role of the regional text in teaching the Russian Language to foreigners in the language environment. *Modern Pedagogical Education*, (1), 73–77. (In Russ.). EDN: ZKUZZZ
- Tolmacheva, E.V., Parkhomova, E.S., & Legochkina, E.N. (2021). Implementation of the national and regional component in teaching Russian to foreign students on a project basis. *Proceedings of the Southern Federal University. Philological sciences*, 25(3), 163–171. (In Russ.). <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2021-3-163-171> EDN: SBNUZF
- Vereshagin, V.M., & Kostomarov, V.G. (1976). *Language and culture: linguistics in teaching Russian as a foreign language*. Moscow. (In Russ.).
- Vezhbitskaya, A., & Shelev, A.D. (2001). *Understanding cultures through keywords*. Yazyki slavyanskoi kul'tury. (In Russ.). EDN: SUMHVV

About authors:

Vera A. Stepanenko — Doctor of Education, Professor, Head of the Department of Russian as a Foreign Language, Faculty of Russian Philology, State University of Education, 10A Radio St, Moscow, 105005, Russian Federation, stepanenkovera@gmail.com SPIN-code: 6333-5410

Natalia V. Belova — PhD in Philology, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Russian as a Foreign Language, Faculty of Russian Philology, State University of Education, 10A Radio St, Moscow, 105005, Russian Federation, nbelova@inbox.ru SPIN-code: 5417-3786

Elena G. Kolovska — PhD In Education, Associate Professor of the Department of Russian as a Foreign Language, Faculty of Russian Philology, State University of Education, 10A Radio St, Moscow, 105005, Russian Federation, elekolovska@gmail.com SPIN-code: 7292-7273